

資治通鑑

冊
罕

青島市志

卷之四

資治通鑑卷第一百二十

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫諫議大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶實封陸貽賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省音註

宋紀二

起開隆困敦盡彊圍單闕凡四年

太祖文皇帝上之上

諱義隆小字車兒武帝第三子也

元嘉元年

是年八月始改元

春正月

考異曰宋本紀正月癸巳朔日有食之宋紀二月己巳宋略

二月癸巳李延壽南史二月己卯朔皆誤也按長歷是年正月丁巳二月丁亥朔後魏書紀志是年無日食今從之

魏改元

始光

丙寅魏安定殤王彌卒

營陽王居喪無禮

好與左右狎暱

好呼到翻下情好同

遊戲無度特進致仕范泰上

封事曰伏聞陛下時在後園頗習武備鼓鞞在宮聲

聞于外

韓與輦同音駢
迷翻聞音問

黷武掖庭之內誼譁省闈之間

非徒不足以威四夷祗生遠近之怪陛下踐祚委政

宰臣實同高宗諒闇之美

闇讀如陰

而更親狎小人懼非

社稷至計經世之道也不聽泰寧之子也

范甯汪之子
以儒學為孝

武帝所親

南豫州刺史廬陵王義真警悟愛文義而性輕

易

易以
歧翻

與太子左衛率謝靈運員外常侍顏延之

曹魏之末

置員外散騎常侍率所律翻

慧琳道人情好款密嘗云得志之日以

靈運延之為宰相慧琳為西豫州都督

西豫州即豫州也宋南豫州治

歷陽豫州治壽陽壽陽在歷陽西故亦謂豫州為西豫州

靈運玄之孫也

靈運玄子
璵之子也

性褊

傲不遵法度

編方
緬翻

朝廷但以文義處之

處昌
呂翻

不以為有

實用靈運自謂才能宜參權要常懷憤邑延之含之

曾孫也

顏含見九十六卷
晉成帝咸康四年

嗜酒放縱徐羨之等惡義真

與靈運等遊義真故吏范晏從容戒之義真曰靈運

空疎延之隘薄魏文帝所謂古今文人類不護細行

者也

惡鳥路翻從千容翻行下孟翻

但性情所得未能忘言於悟賞耳

悟開覺也

於是羨之等以爲靈運延之構扇異同非毀

執政出靈運爲永嘉太守延之爲始安太守

守式又翻

義

真至歷陽多所求索執政每裁量不盡與

裁剽節也量槩度也索山

客翻量音良

義真深怨之數有不平之言

數所角翻

又表求還都

諮議參軍廬江何尚之屢諫不聽時羨之等已密謀

廢帝而次立者應在義真乃因義真與帝有隙先奏

列其罪惡廢爲庶人徙新安郡前吉陽令堂邑張約

之上疏曰

吉陽縣屬廬陵郡今吉州有吉水縣蓋吳立縣於吉水之陽因以爲名也

廬陵王少蒙

先皇優慈之遇長受陛下睦愛之恩故在心必言所

懷必亮

亮信也明也導也言義真凡有所懷自信以爲是必明而導之無所回避也少詩照翻長知兩翻

容犯

臣子之道致招驕恣之愆

言容有犯臣道之事以致招驕恣之罪

至於天姿

夙成實有卓然之美宜在容養錄善掩瑕訓盡義方

進退以漸今猥加剝辱幽徙遠郡剝辱謂褫爵爲庶人上傷陛下

常棣之篤下令遠近恒然失圖恒去王翻臣伏思大宋開

基造次造七到翻根條未繁宜廣樹藩戚敦睦以道人誰

無過貴能自新以武皇之愛子陛下之懿弟豈可以

其一眚長致淪棄哉書奏以約之爲梁州府參軍尋

殺之夏四月甲辰魏主東巡大寧秦王熾磐遣

鎮南將軍吉毗等帥步騎一萬南伐白苟車孚崔提

旁爲四國皆降之白狗國至唐猶存蓋生羌也其地與東會州接車孚崔提旁爲無所考帥讀曰率騎奇寄

翻降戶江翻徐羨之等以南兖州刺史檀道濟沈約曰中原

多南渡晉成帝立南兖州寄治京口文帝始割江淮間爲境治廣陵先朝舊將威服殿省且有

兵衆乃召道濟及江州刺史王弘入朝將卽亮翻朝直遙翻五月

皆至建康以廢立之謀告之甲申謝晦以領軍府屋

敗悉令家人出外聚將士於府內又使中書舍人邢

安泰潘盛爲內應夜邀檀道濟同宿晦悚動不得眠

道濟就寢便熟晦以此服之服其處大事而不變其常度也時帝於華

林園爲列肆親自沽賣又與左右引船爲樂夕遊天

淵池卽龍舟而寢樂音洛魏氏作華林園天淵池於洛中晉氏南渡放其制作之於建康華林園在宮城北

隅乙酉詰旦詰去吉翻道濟引兵居前羨之等繼其後入

自雲龍門安泰等先誠宿衛莫有禦者帝未興軍士

進殺二侍者傷帝指扶出東閣收璽綬璽斯氏翻綬音受羣臣

拜辭衛送故太子宫侍中程道惠勸羨之等立皇弟

南豫州刺史義恭羨之等以宜都王義隆素有令望

又多符瑞景平初有黑龍見西方五色雲隨之二年江陵城上有紫雲望氣者皆以爲帝王之符當在西方又江陵西至

上明東及江津其間有九十九洲楚諺云洲滿百當出王者時忽有一洲自生汀流迴薄而成皆爲上龍飛之應乃稱皇

太后令數帝過惡數所具翻廢爲營陽王以宜都王纂承

資治通鑑一百二十一 宋紀 太祖文皇帝 三 中華書局聚

大統赦死罪以下又稱皇太后令奉還璽紱紱音弗并

廢皇后為營陽王妃遷營陽王於吳使檀道濟入守

朝堂朝直遙翻王至吳止金昌亭六月癸丑羨之等使邢

安泰就弑之王多力突走出昌門金昌亭在昌門內孫權記注云閭門吳西郭門

夫差作以天門通閭闔故名之後春申君改追者以門關踣而

弑之北踣蒲翻裴子野論曰古者人君養子能言而師

授之辭能行而傳相之禮相息亮翻宋之教誨雅異於斯

居中則任僕妾處外則近趨走處昌呂翻近其斬翻趨走執役者也太子

皇子有帥有侍帥所類翻是二職者皆臺阜也左傳申無字曰士臣阜僕臣臺

制其行止授其灋則導達臧否否音鄙罔弗由之言不

及於禮義識不達於今古謹敕者能勸之以吝嗇狂

愚者或誘之以凶慝誘音西慝吐得翻雖有師傅多以耆艾大

夫為之雖有友及文學多以膏梁年少為之具位而

已亦弗與遊

王置文學師友各一人晉制也禮五十曰艾服官政六十曰耆指使孔穎達曰艾者年至五十氣力已衰

髮蒼白如艾也賀瑒曰耆至也至老之境也少詩照翻

幼王臨州長史行事宣傳教

命

行事行府州事也

又有典籤往往專恣竊弄威權

南史曰故事府州部內論

事皆籤前直敘所論之事後云謹籤日月下又云某官某籤故府州置典籤以領之本五品吏宋初改爲士職宋末多以幼少皇子爲藩

鎮時主以左右親近是以本根雖茂而端良甚寡嗣君冲

幼世繼姦回雖惡物醜類天然自出然習則生常其

流遠矣降及太宗舉天下而棄之亦昵比之爲也

質翻比嗚呼有國有家其鑑之矣

裴子野究言宋氏亡國之禍通鑑載之於此欲使有

國有家謹於其初也

傅亮帥行臺百官奉灋駕迎宜都王于江

陵

帥讀祠部尚書蔡廓

晉氏渡江始有祠部尚書常與右僕射通職不常置以右僕射攝之若右僕射

闕則祠部尚書攝知右事

至尋陽遇疾不堪前亮與之別廓曰營陽

在吳宜厚加供奉一旦不幸卿諸人有弑主之名欲

立於世將可得邪時亮已與羨之議害營陽王乃馳

信止之不及羨之大怒曰與人共計議如何旋背即

賣惡於人邪

旋背猶今人言轉背也背如字

羨之等又遣使者殺前廬

陵王義真於新安

考異曰宋南史本紀二月廢義真徙新安之下即云執政使使者誅義真于新安宋義

真傳六月癸未羨之等遣使殺義真於徙所羨之傳亦云廢帝後殺義真於新安殺帝於吳縣按長歷六月庚寅朔無癸未蓋癸丑也

羨之以荊州地重恐宜都王至或別用人乃亟以錄

命除領軍將軍謝晦行都督荆湘等七州諸軍事荆

州刺史

錄命錄尚書自出命也

欲令居外爲援精兵舊將悉以配

之

羨之亮晦所以爲身謀者如此而亦無救於廢弑之誅伊霍以至公血誠處之而師春所紀有異於書蓋不羨於伊尹霍光僅能保

其身而不能保其族此天地之大變固人臣之所難居也將即亮翻

秋七月行臺至江陵立行

門於城南題曰大司馬門傅亮帥百僚詣門上表進

璽紱儀物甚盛

帥讀曰率上時掌翻璽斯氏翻紱音弗

宜都王時年十八下

教曰猥以不德謬降大命顧己兢悸何以克堪

悸其季翻

輒當暫歸朝廷展哀陵寢并與賢彥申寫所懷望體

其心勿爲辭費府州佐史並稱臣請題榜諸門一依

宮省王皆不許教州府國綱紀宥所統內見刑原逋

責

州荊州府都督府國宜都國綱紀上佐掾屬也見賢通翻逋欠也負也責如字又及懈翻漢書高紀兩家折券棄責無音淮陽王傳

張博負責及懈翻

諸將佐聞營陽廬陵王死皆以爲疑勸王不

可東下司馬王華曰先帝有大功於天下四海所服

雖嗣主不綱人望未改徐羨之中才寒士傅亮布衣

諸生非有晉宣帝王大將軍之心明矣

王大將軍敦也

受寄

崇重未容遽敢背德畏廬陵嚴斷

背蒲妹翻斷丁亂翻

將來必不

自容以殿下寬叡慈仁遠近所知且越次奉迎冀以

見德

冀以定策爲德也

悠悠之論殆必不然又羨之等五人同

功並位孰肯相讓

五人謂徐羨之傅亮謝晦檀道濟王弘也

就懷不軌勢必不

行廢主若存慮其將來受禍致此殺害蓋由貪生過

深寧敢一朝頓懷逆志不過欲握權自固以少主仰

待耳殿下但當長驅六轡以副天之心王曰卿復

欲爲宋昌邪

少詩照翻復扶又翻宋昌事見十三卷漢高后八年

長史王曇首南蠻

校尉到彥之皆勸王行

姓譜到本自高陽氏楚令尹屈到之後後漢有東平太守到質曇徒含翻

曇首仍陳天人符應王乃曰諸公受遺不容背義

滿背

翻妹

且勞臣舊將內外充滿今兵力又足以制物夫何

所疑乃命王華總後任留鎮荊州王欲使到彥之將

兵前驅彥之曰了彼不反

了決知也將即亮翻

便應朝服順流

直朝

翻遙

若使有虞此師既不足恃更開嫌隙之端非所以

副遠邇之望也

彥之此言誠合大理而亦自知其才不足以制檀道濟也

會雍州刺史

褚叔度卒

雍於用翻

乃遣彥之權鎮襄陽甲戌王發江陵

引見傅亮號泣哀動左右

見賢遍翻號戶高翻

旣而問義真及少

帝薨廢本末

少詩照翻

悲哭嗚咽侍側者莫能仰視亮流

汗沾背不能對乃布腹心於到彥之王華等深自結

納王以府州文武嚴兵自衛臺所遣百官衆力不得

近部伍

近其斬翻

中兵參軍朱容子抱刀處王所乘舟戶

外不解帶者累旬

防非常也處昌呂翻

魏主還宮

秦王熾磐

遣太子暮末帥征北將軍木弈干等步騎三萬出貂

渠谷攻河西白草嶺臨松郡皆破之

水經註西平鮮谷塞東南有白草嶺帥讀

曰率騎奇奇翻

徙民二萬餘口而還

還從宣翻

八月丙申宜都王

至建康羣臣迎拜於新亭徐羨之問傅亮曰王可方

誰亮曰晉文景以上人羨之曰必能明我赤心亮曰

不然

亮固知其不得免矣

丁酉王謁初寧陵還止中堂

晉孝武以太學在秦淮南

去臺城懸遠權以中堂爲太學親釋奠於先聖則中堂亦在秦淮北但在臺城之外耳

百官奉璽綬

綬音受

王辭讓數四乃受之卽皇帝位于中堂備灋駕入宮

御太極前殿大赦改元文武賜位二等戊戌謁太廟

詔復廬陵王先封迎其柩及孫脩華謝妃還建康

孫脩

華義真之母謝義真之妃也南史云晉武帝采漢魏之制以淑妃淑媛淑儀脩華脩容脩儀婕妤好容華充華是為九嬪位視九卿李延壽曰貴嬪魏文帝所制夫人魏武初建魏國所制貴人漢光武所制晉為三夫人位視三公淑妃魏明帝所制淑媛魏文帝所制淑儀脩華晉武帝所制脩容魏文帝所制脩儀魏明帝所制婕妤好容華前漢舊號充華晉武帝所制美人漢光武所制

庚子以行

荊州刺史謝晦為真晦將行與蔡廓別屏人問曰

必屏

鄧翻

吾其免乎廓曰卿受先帝顧命任以社稷廢昏立

明義無不可但殺人二兄而以之北面挾震主之威

據上流之重以古推今自免為難

蔡廓父子以亮直名于宋朝觀其抗言無所避

就若不足以保身而卒能以身名終何也蓋其素行已孚乎人而言事無所依違又所以遂其直彼其問者方怵於利害就以求決則聽之也固合於心而晦始懼不得去既發顧望石頭城喜焉敢以為諱乎

曰今得脫矣癸卯徐羨之進位司徒王弘進位司空

傅亮加開府儀同三司謝晦進號衛將軍檀道濟進

號征北將軍

謝晦自領軍將軍進號檀道濟自領北將軍進號

有司奏車駕依故

事臨華林園聽訟詔曰政刑多所未悉可如先者二

公推訊二公謂徐羨之王弘帝以王曇首王華為侍中曇首領右

衛將軍華領驍騎將軍朱容子為右軍將軍魏明帝有左軍將軍

晉武帝置前軍右軍又置後軍是為四軍驍騎將軍游擊將軍並漢雜號將軍也魏置為中軍及晉以領護左右衛驍騎游擊為六軍驍

堅堯翻騎奇寄翻甲辰追尊帝母胡婕妤曰章皇后婕妤音接予諡法敬

慎高明曰章封皇弟義恭為江夏王夏戶雅翻義宣為竟陵王義

季為衡陽王仍以義宣為左將軍鎮石頭徐羨之等

欲即以到彥之為雍州雍於用翻帝不許徵彥之為中領

軍委以戎政彥之自襄陽南下謝晦已至鎮慮彥之

不過己過古禾翻彥之至楊口步往江陵深布誠款晦亦

厚自結納彥之留馬及利劍名刀以與晦晦由此大

安柔然紇升蓋可汗聞魏太宗殂將六萬騎入雲

中殺掠吏民攻拔盛樂宮魏之先什翼犍始居雲中之盛樂宮築盛樂城於故城南八里紇戶

骨翻可從刊入聲汗音寒將魏世祖自將輕騎討之三日

即亮翻騎奇寄翻樂音洛資治通鑑一百一十一宋紀太祖文皇帝七中華書局聚

二夜至雲中紇升蓋引騎圍魏主五十餘重騎逼馬

首相次如堵將士大懼魏主顏色自若衆情乃安紇

升蓋以弟子於陟斤爲大將魏人射殺之紇升蓋懼

遁去

重直龍翻射而亦翻輕騎討之虜乃退走

考異曰後魏本紀云赭陽子尉普文率李延壽北史紀云帝帥輕騎討之虜乃退

走今據蠕蠕傳從北史

尚書令劉絜言於魏主曰大檀自恃其衆

必將復來

復扶又翻

請俟收田畢大發兵爲二道東西並

進以討之魏主然之

九月丙子立妃袁氏爲皇后

耽之曾孫也

袁耽見九十五卷成帝咸康元年

冬十月吐谷渾威王

阿柴卒阿柴有子二十人疾病召諸子弟謂之曰先

公車騎以大業之故捨其子拾虔而授孤孤敢私於

緯代而忘先君之志乎

先公謂樹洛干也樹洛干自號車騎將軍授阿柴國見一百一十八卷晉

安帝義熙十三年緯于貴翻

我死汝曹當奉慕瓚爲主緯代者阿柴

之長子慕瓚者阿柴之母弟叔父烏紇提之子也

烏紇

提之立也妻樹洛干母生二子慕瓚慕
利延緯于貴翻瓚姑回翻提當作提
阿柴又命諸子各獻

一箭取一箭授其弟慕利延使折之慕利延折之又

取十九箭使折之慕利延不能折折而設翻阿柴乃諭之

曰汝曹知之乎孤則易折易以設翻衆則難摧汝曹當勗

力一心然後可以保國寧家言終而卒慕瓚亦有才

略撫秦涼失業之民及氏羌雜種至五六百落部衆

轉盛種章勇翻十二月魏主命安集將軍長孫翰安北

將軍尉眷北擊柔然魏主自將屯柞山柞山在平城之西大河之東柞

則洛翻柔然北遁諸軍追之大獲而還翰肥之子也長孫肥事

魏主珪爲將數有功詔拜營陽王母張氏爲營陽太妃林邑

王范陽邁寇日南九德諸郡沈約曰九德郡故屬九真孫吳分立九德郡隋唐爲驩州

宕昌王梁彌忽遣子彌黃入見于魏宕徒浪翻見賢遍翻宕昌

羌之別種也羌地東接中國西通西域長數千里長直

資治通鑑 一百一十 宋紀 太祖文皇帝 八 中華書局聚